Traducción de referencia al español

THORMA

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_48ea5478654c9608ec48

SHA-256: 48ea5478654c9608ec4873ddaf3861aca3c72a3693bb77b0549a65650dc85109

Página original 1

Texto original	Español
Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011	Declaración de cumplimiento conforme al Reglamento (UE) 305/2011
F - 10 - 4 - 003	F - 10 - 4 - 003
1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	1. Código de identificación único del tipo de producto:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.	Aparato de combustible sólido sin suministro de agua caliente EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.
2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:	2. Tipo, lote o número de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación de los productos de construcción:
Kachle na tuhé palivá ALMERIA sú určené pre prerušovanú prevádzku - zatriedenie kachlí 1a podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.	Las estufas de combustible sólido ALMERIA están diseñadas para un funcionamiento intermitente; su clasificación es 1a según la tabla 1 de la norma EN 13240/A2.
Základné technické údaje:	Datos técnicos básicos:
Typ: ALMERIA. Hlavné rozmery, výška x šírka x hĺbka [mm]: 834 x 602 x 385. Hmotnosť [kg]: 71.	Tipo: ALMERIA. Dimensiones principales, alto x ancho x profundidad [mm]: 834 x 602 x 385. Peso [kg]: 71.
Menovitý výkon [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Potencia nominal [kW] (madera / HUB*): 7,5 / 8,0
Spotreba paliva [kg/h] (drevo / HUB*): 2,2 / 1,8	Consumo de combustible [kg/h] (madera / HUB*): 2,2 / 1,8
Prevádzkový ťah [Pa] (drevo / HUB*): 11 / 12	Empuje operativo [Pa] (madera / HUB*): 11 / 12
Priemer dymovodu [mm]: 150	Diámetro de la chimenea [mm]: 150
Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Encontrará más detalles en el catálogo del fabricante THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:	3. Uso previsto del producto de construcción, de conformidad con la especificación técnica armonizada correspondiente:
Kachle na tuhé palivá ALMERIA sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.	Las estufas de combustible sólido ALMERIA están diseñadas para la calefacción y refrigeración de espacios residenciales y públicos.
4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:	4. Nombre, razón social o marca registrada y dirección de contacto del fabricante:
THORMA Výroba, s.r.o. Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika. IČ: 36030538. Telefón: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	THORMA Výroba, sro Domicilio social de la empresa: Šávoľská cesta 1 , Fiľakovo, República Eslovaca. ID de empresa: 36030538 Teléfono: + 421474511537 Fax: + 421474382289 Correo electrónico: sales@thorma.sk .
5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:	5. Sistema para la evaluación y verificación de la constancia del desempeño de los productos de construcción:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).	Sistema 3 (anexo V, punto 1.4 del Reglamento (UE) n.º 305/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo de fecha 2011-03-09).
6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:	6. El producto está cubierto por la siguiente norma armonizada:

Texto original	Español
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08. Posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08. La evaluación según el sistema 3 fue realizada por Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, organismo notificado 1015 y emitió:
PROTOKOL O POČÁTEČNÍ ZKOUŠCE TYPU VÝROBKU, č. 30-15782/T, zo dňa 2022-01-21	PROTOCOLO SOBRE LA PRUEBA DE TIPO INICIAL DEL PRODUCTO, n.º 30-15782/T, de fecha 21/01/2022
PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 1015-CPR-30-15782/TZ, zo dňa 2022-02-28	PROTOCOLO sobre la evaluación de las propiedades del producto de construcción, n.º 1015-CPR-30-15782/TZ, de fecha 28-02-2022
OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE, č. O-B-00320-22, zo dňa 2022-02-28	CERTIFICADO DE EXAMEN, n.º O-B-00320-22, con fecha 28/02/2022

Página original 2

Texto original	Español
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:	7. El rendimiento declarado en la declaración se aplica a todos los productos a que se refiere el punto 2:
Harmonizovaná technická špecifikácia: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08	Especificación técnica armonizada: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08
Požiarna bezpečnosť - Reakcia na oheň: A1	Seguridad contra incendios - Reacción ante el fuego: A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov, minimálne vzdialenosti [mm]: zadná stena 400; bočné steny 400; strop 800; čelná stena 800	Distancia a materiales inflamables, distancias mínimas [mm]: pared trasera 400; paredes laterales 400; techo 800; pared frontal 800
Riziko vypadnutia horiaceho paliva: požiadavka splnená	Riesgo de caída de combustible en combustión: requisito cumplido
Emisie spalín: CO (13% O2) [%] (drevo / HUB*): 0,07 / 0,07	Emisiones de gases de combustión: CO (13% O2) [%] (madera / HUB*): 0,07 / 0,07
Emisie spalín: CO (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 845 / 836	Emisiones de gases de combustión: CO (13 % O2) [mg/Nm3] (madera / HUB*): 845 / 836
Emisie spalín: PM (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 29 / 30	Emisiones de gases de combustión: PM (13% O2) [mg/Nm3] (madera / HUB*): 29 / 30
Emisie spalín: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 64 / 88	Emisiones de gases de combustión: OGC (13 % O2) [mg/Nm3] (madera / HUB*): 64 / 88
Emisie spalín: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 127 / 196	Emisiones de gases de combustión: NOx (13 % O2) [mg/Nm3] (madera / HUB*): 127 / 196
Povrchová teplota: požiadavka splnená	Temperatura superficial: requisito cumplido
Elektrická bezpečnosť: NPD	Seguridad eléctrica: NPD
Čistiteľnosť: požiadavka splnená	Facilidad de limpieza: requisito cumplido
Max. pracovný tlak: NPD	Presión máxima de trabajo: NPD
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla): požiadavka splnená	Resistencia mecánica (capacidad de carga del tubo de escape): requisito cumplido
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C] (drevo / HUB*): 223 / 197	Temperatura de los gases de combustión a potencia calorífica nominal [°C] (madera / HUB*): 223 / 197
Menovitý tepelný výkon [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Potencia calorífica nominal [kW] (madera / HUB*): 7,5 / 8,0
Výkon vykurovania priestoru [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Capacidad de calefacción [kW] (leña / HUB*): 7,5 / 8,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime [%] (drevo / HUB*): 80,1 / 83,0	Eficiencia energética de calefacción estacional en modo activo [%] (leña / HUB*): 80,1 / 83,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania [%] (drevo / HUB*): 70,1 / 73,0	Eficiencia energética de calefacción estacional [%] (leña / HUB*): 70,1 / 73,0
Výkon ohrevu vody: NPD	Capacidad de calentamiento de agua: NPD
HUB* = hnedouhoľné brikety	HUB* = briquetas de carbón marrón
8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.	8. Las características del producto (producto) a que se refieren los puntos 1 y 2 están de acuerdo con las características a que se refiere el punto 7.

Texto original	Español
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.	Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.
Podpísané za výrobcu a jeho menom: Ing. Milan Kováč, riaditeľ (meno a funkcia). Fiľakovo, 2022-03-03 (miesto a dátum vydania).	Firmado en nombre y representación del fabricante: Ing. Milan Kováč, director (nombre y cargo). Fiľakovo, 2022-03-03 (lugar y fecha de emisión).
NPD (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.	NPD (Desempeño no determinado): el requisito no se aplica al producto.

Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011

č.: F – 10 – 4 – 003

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:
Krbové kachle na tuhé palivá **ALMERIA** sú určené pre prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Základné technické údaje krbových kachlí na tuhé palivá:

Typ	Hlavné rozmery (mm)			Hmotnosť (kg)	Menovitý výkon (kW)		Spotreba paliva (kg/h)		Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)	
	výška	šírka	hĺbka		drevo	HUB*	drevo	HUB*		drevo	HUB*
ALMERIA	834	602	385	71	7,5	8,0	2,2	1,8	150	11	12

Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Krbové kachle na tuhé palivá **ALMERIA** sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
Názov firmy: THORMA Výroba, s.r.o.
Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika
IČ: 36030538
telefón: +421474511537
fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).

6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:
EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007-08, posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojárenský skúšobný ústav, š.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:
- PROTOKOL O POČÁTEČNÍ ZKOUŠCE TYPU VÝROBKU, č. 30-15782/T, zo dňa 2022-01-21
- PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku č. 1015-CPR-30-15782/TZ, zo dňa 2022-02-28
- OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE, č. O-B-00320-22, zo dňa 2022-02-28

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08		
Základná charakteristika	Vlastnosti		
Požiarna bezpečnost – Reakcia na oheň	A1		
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti [mm]: • zadná stena: 400 • bočné steny: 400 • strop: 800 • čelná stena: 800		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	požiadavka splnená		
Emisie spalín	Parameter	Drevo	HUB*
	CO (13%O_2) [%]	0,07	0,07
	CO (13%O_2) [mg/Nm^3]	845	836
	PM (13%O_2) [mg/Nm^3]	29	30
	OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]	64	88
	NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]	127	196
Povrchová teplota	požiadavka splnená		
Elektrická bezpečnosť	NPD		
Čistiteľnost	požiadavka splnená		
Max. pracovný tlak	NPD		
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	T [°C]	Drevo	HUB*
		223	197
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	požiadavka splnená		
Menovitý tepelný výkon	P_{nom} [kW]	Drevo	HUB*
		7,5	8,0
Výkon vykurovania priestoru	P [kW]	Drevo	HUB*
		7,5	8,0
Výkon ohrevu vody	NPD		
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$ [%]	Drevo	HUB*
		80,1	83,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania	η_s [%]	Drevo	HUB*
		70,1	73,0

HUB* = hnedouhoľné brikety

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané za výrobcu a jeho menom:

Ing. Milan Kováč, riaditeľ
(meno a funkcia)

Fiľakovo, 2022-03-03
(miesto a dátum vydania)

.....

„NPD" (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.